

## DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUÑA Y BARCELONA,

DEL MIERCOLES 3 DE FEBRERO DE 1813.

*San Blas Ob. = Las Q. H.* están en la Iglesia de Ntra. Sra. de Misericordia del Sto. Hospital, se reserva à las 5 de la tarde.

## POLITIQUE.

( Continuation d'hier )

» L'appel de 10,000 chevaux, ordonné dans les départemens pour la remonte de notre cavalerie, s'est exécuté, et les premiers convois de remonte arrivent déjà aux corps.

» Nos places de Thorn, de Modlia, de Sierock, de Praga et de Zarnosc sont en très-bon état et bien approvisionnées.

» Nous voyons arriver chaque jour ici un grand nombre d'officiers et de soldats. On assure que les rations distribuées journellement, par nos magasins, excèdent le nombre de 40,000.

» Les remontes pour l'armée française, qui sont dirigées par le major Cumine, se font avec succès. Il est arrivé dans ces jours derniers plus de 3000 chevaux au dépôt général. Un nouveau marché, de 6000 chevaux, vient d'être passé.

» D'autres détails, non moins intéressans, sont arrivés de Königsberg, en date du 27.

» Nous avons ici un grand nombre de généraux et d'officiers français. Le roi de Naples a passé hier la revue du corps du général Heudelet. Cette belle division, composée de trois brigades et ayant une nombreuse artillerie, arrive de Dantzick.

» Nous avons éprouvé ici un froid excessif et prématuré. Le thermomètre est descendu jusqu'à vingt-cinq degrés; mais depuis deux jours, et par une transition subite, il a remonté jusqu'à Zéro. Le dégel commence. On ne se souvient pas d'une année aussi extraordinaire.

» On assure que la division du général Heudelet se rend à Tilsit, où l'on dit que le 10.<sup>e</sup> corps est arrivé. Ce corps, qui n'a pas fait de longues marches, est très-beau. On le porte à 30,000 hommes.

» Notre roi vient d'ordonner qu'un détachement de 5000 hommes, rassemblés à Graudentz, parte de cette garnison pour aller renforcer les troupes prussiennes qui font partie du 10.<sup>e</sup> corps.

## POLITICA.

( Continuation del artículo de ayer. )

» El llamamiento de 10,000 caballos, que se ha mandado hacer en los departamentos, para remonta de nuestra caballería, está ya executado, y los primeros comboyes de remonta llegan ya à los cuerpos.

» Nuestras plazas de Thorn, Modlia, Praga, Sierock, y Zarnosc, se hallan en buen estado, y bien provistas.

» Todos los días vemos llegar aquí un gran número de oficiales y de soldados. Se asegura que las raciones que diariamente se distribuyen en nuestros almacenes pasan de 40,000.

» Las remontas para el ejército francés, que hace el mayor Cumine, se executan con buen éxito. Han llegado ya en estos últimos días mas de 3000 caballos al depósito general. Acaba de hacerse una nueva compra de 6000 caballos.

Otros pormenores no menos interesantes acaban de llegar de Königsberg, con fecha del 27.

» Tenemos aquí un gran número de generales y oficiales franceses. El rey de Nápoles pasó ayer revista al cuerpo del general Heudelet. Esta hermosa division compuesta de 3 brigadas, llega de Dantzick con una numerosa artillería.

» Hemos experimentado un frío excesivo y prematuro. El termómetro ha llegado hasta 25 grados; pero de dos días à esta parte, y por medio de una repentina transición ha subido hasta cero. Empieza ya el deshielo. No nos acordamos de un año tan extraordinario.

» Se asegura que la division del general Heudelet pasa à Tilsit, donde se dice haber llegado el 10.<sup>o</sup> cuerpo. Este, que no ha hecho muy largas marchas es muy bello. Se le cuenta de 30,000 hombres.

» Nuestro rey acaba de mandar que un destacamento de 5,000 hombres reunidos en Graudentz, salga de aquella garnicion, para ir à reforzar las tropas prussianas, que hacen parte del décimo cuerpo.

A ces lettres, il faut ajouter celles, qui, des frontières de la Galicie, annoncent la marche de nombreuses colonnes dirigées sur le corps du prince de Scharzenberg, celles de tous les états de la Confédération, qui ont mis en mouvement les troupes nécessaires pour compléter leurs cadres; celles de la Bavière, traversée en ce moment par un corps considérable, aux ordres du général Grenier, et venant d'Italie; celles des bords de l'Oder et de l'Elbe, qui font mention de semblables mouvemens. Il faut ajouter spécialement l'acte et les délibérations importantes qui vient de prendre le conseil de la Confédération générale du royaume de Pologne.

(La suite à demain.)

A esas cartas se debe añadir las que desde las fronteras de Galitzia anuncian la marcha de numerosas columnas, dirigidas sobre el cuerpo del príncipe Schvarzenberg, las de todos los estados de la confederación, que han puesto en movimiento las tropas necesarias para completar sus quadros; las de la Bavière, que en este momento atraviesa un cuerpo considerable mandado por el general Grenier, las cuales vienen de Italia; las de las orillas de l'Oder, y del Elba, las cuales hacen mencion de iguales movimientos. En especial se debe añadir el acto, y las deliberaciones importantes que acaba de tomar el consejo de la confederación general del reyno de Polonia.

(Se continuará.)

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA

### ORDONNANCE DE POLICE POUR LES BALS MASQUES.

Le commissaire général de Police, voulant prévenir les désordres qui pourraient s'introduire dans les bals masqués donnés au profit des pauvres,

Ordonne ce qui suit:

#### ARTICLE PREMIER.

Il sera établi un bureau de recette à chacune des deux portes ouvertes au public, c'est-à-dire à la porte principale, et à la petite porte contigue au café.

ART. 2. Le prix de l'entrée est fixé à une piécette par personne.

On ne devra présenter en payement que des monnaies dont l'échange soit facile et prompt.

ART. 3. Tout le monde sera admis avec ou sans masque, pourvu qu'on se présente décemment, et que les travestissemens n'imitent point les costumes des magistrats, ecclésiastiques, ni des ordres militaires.

On ne pourra courir les rues en masque ni le jour ni la nuit. Les patrouilles arrêteront les contrevenans et les conduiront à la police.

ART. 4. On ne pourra prendre le masque qu'en entrant, ou tout au plus sur la place au poste des premières sentinelles. On devra le quitter à la porte en sortant.

Les contrevenans à cette disposition seront conduits à la police.

ART. 5. Toute personne masquée ou non masquée qui n'ulterait une autre, sera punie suivant la gravité du délit.

ART. 6. Toute personne masquée ou non masquée pourra librement circuler dans les diverses

### ORDENANZA DE POLICIA PARA LOS BAYLES DE MASCARA.

El comisario general de Policía, queriendo prevenir los desórdenes que pudieran introducirse en los bayles de Mascara, que se darán á provecho de los pobres,

Ordena lo que sigue:

#### ARTICULO PRIMERO.

Se establecerá una mesa de entradas en cada una de las puertas que estarán abiertas para el público, es decir en la puerta principal de la casa Teatro, y en la puertecita contigua.

ART. 2. El precio de la entrada es fijado á peseta por persona.

No se admitirán mas que monedas de cambio fácil y pronto.

ART. 3. Se admitirán las gentes con Mascara, ó sin ella, con tal que se presenten con decencia, y que los disfraces no imiten el traje de magistrados, eclesiásticos, ni órdenes militares.

No se permitirá ir por las calles con máscara de día ni de noche. Las patrullas detendrán los contraventores, y les conducirán á la policía.

ART. 4. Nadie podrá ponerse la máscara sino al entrar, ó todo lo mas al llegar á las primeras centinelas. Todo el mundo deberá quitársela al salir.

Los contraventores á estas disposiciones serán conducidos á la policía.

ART. 5. La persona que con máscara ó sin ella insultare á otra, será castigada segun la gravedad del delito.

ART. 6. No podrá circular con máscara ó sin ella por todos los parages del Salon; pero



parties de la salle; mais il est défendu de s'introduire dans le cercle des danseurs.

ART. 7. On ne laissera entrer dans la salle aucun enfant en bas âge, quand même il serait accompagné de ses parens.

ART. 8. Il est défendu d'entrer dans la salle avec des armes blanches ou à feu, avec cannes ou bâtons; personne ne pourra porter d'épérons.

ART. 9. Il y aura des gens préposés pour la garde des manteaux, mantilles, chapeaux, capotes, surtouts, etc.

Le préposé recevra quatre quarts pour chacun de ces effets, et deux quarts seulement pour chaque mantille.

ART. 10. Le prix des loges sera annoncé dans l'affiche. L'Administration du théâtre y pratiquera, suivant l'usage, des sièges commodes pour les spectateurs.

ART. 11. Il est défendu de crier, de siffler, de faire des mouvemens tumultueux pour demander telle ou telle contredanse. Il sera pris des mesures pour satisfaire le goût du public.

Il est pareillement défendu de faire des courses ou des rondes, qui puissent occasionner des accidens fâcheux.

ART. 12. On ne pourra fumer que dans le lieu disposé à cet effet.

ART. 13. Il y aura au café contigu à la salle, des rafraîchissemens et des mets, vins, bouillonnans et sucreries, dont le prix sera fixé par un tarif affiché dans des lieux appropriés.

ART. 14. Il y aura dans un appartement séparé, des officiers de santé, pourvus des remèdes dont on pourrait avoir besoin en cas d'accident.

ART. 15. Les voitures, après que les maîtres en seront descendus, iront se ranger auprès de la fontaine, de manière à ne pas embarrasser la voie publique, et à ce que chacun retrouve sa voiture, et la fasse partir facilement lorsqu'il en aura besoin.

ART. 16. Les dispositions de la présente ordonnance seront exécutées à chaque bal masqué.

Elle sera imprimée et affichée, après qu'elle aura été revêtue de l'approbation de Mr. le Général gouverneur de Barcelonne, et Commandant Supérieur de la Basse-Catalogne.

*Le Commissaire général de police de la Basse-Catalogne.*

*Signé Hubert DE BEAUMONT BRIVAZAC.*

Approuvé. — *Le général de division Commandant de Barcelonne, et commandant supérieur de la Basse-Catalogne.*

*Signé MAURICE MATHIEU.*

se prohibe el introducirse en los círculos de baile que baylen.

ART. 7. No se dexará entrar criatura alguna, aun quando fuese con máscara, y le acompañasen sus padres.

ART. 8. Se prohibe entrar en el Salón con armas blancas, ó de fuego, ni con cañas ó palos. Nadie podrá ir con espuelas.

ART. 9. Habrá gentes encargadas para las capas, mantillas, sombreros, capotes, sobretodos etc.

El encargado cobrará quatro quarts por cada uno de dichos efectos, y dos únicamente por cada mantilla.

ART. 10. Se anunciará por carteles el precio de los palcos. La administración del Teatro dexará en ellos, como es de estilo, sitios cómodos para los espectadores.

ART. 11. Se prohibe el alucillar, silvar, y hacer movimientos tumultuosos para pedir, ó aquella contradaña; se tomarán medidas para satisfacer el gusto del público.

Se prohibe tambien el hacer corrillos y pelotones que puedan ocasionar accidentes desagradables.

ART. 12. No se podrá fumar mas que en el parage destinado para ello.

ART. 13. En el café contiguo al Teatro habrá refrescos, comidas, vinos, caldos y dulces, cuyos precios serán fijos en cartel que se pondrá en parage visible.

ART. 14. En un quarto separado habrá personas del ramo de sanidad, con las medicinas que podrían necesitarse en caso de algun accidente.

ART. 15. Los carruages, despues que los dueños se habrán apeado, irán á colocarse cerca de la fuente, de modo que no embarazen el paso; y que cada qual pueda hallarlos y montar con facilidad quando quisiere.

ART. 16. Las disposiciones de la presente Ordenanza servirán para todos los bayles de máscara.

Se imprimirá y fixará luego que tuviere la aprobación del Sr. general gobernador de Barcelona y comandante superior de la Cataluña Baxa.

*El Comisario general de Policía de la Cataluña Baxa.*

*Firmado Huberto DE BEAUMONT BRIVAZAC.*

Aprobado. — *El general de division Gobernador de Barcelona, y comandante Superior de la Cataluña Baxa.*

*Firmado el conde MAYRICK MATHIEU.*

## COMMISSARIAT-GÉNÉRAL DE POLICE DE LA BASSE-CATALOGNE.

EXTRAIT des prix cotés des marchandises sur la place de Barcelone au 20 Janvier 1813

Piécettes.		Piécettes.	
Amandes d'Espérance. ....	74 à 77 le quintal.	Eau-de-vie preuve d'huile. ....	40 42 le barril
Idem de Majorque. ....	65 66	Idem preuve de Hollande. ....	32 34
Anis. ....	40 45	Fromage. ....	le quintal
Alun d'Aragon. ....	24 26	Fèves du pays. ....	la quart.
Avoine. ....		Petites fèves du pays. ....	
Bois de Fernambuco. ....	24 26 le quintal.	Idem d'Alexandrie. ....	34 36
Bois de Campêche. ....	20 22	Farine blutée. ....	40 42 le quintal
Blé du Prat. ....	59 61 la quart.	Idem brute. ....	35 38
Idem du Vallès. ....	57 60	Idem de Mélange. ....	34 36
Idem fort. ....	45 47	Philadelphie. ....	barril.
Idem de Pisana. ....	54 56	Graisse fondue de porc. ....	140 145 le quintal
Idem étranger. ....	44 46	Huile à manger 1er. ....	8 8½ le quart
Idem Tarros. ....	35 36	Idem de 2.me. ....	7½
Idem du Pays. ....	46 47	Haricots. ....	49 51 la quart.
Sous.		Indigo Caracas, fleur. ....	10 11 la livre.
Bois de chêne coupé vert. ....	10 le quintal.	Idem dit corte. ....	7
Idem de pin. ....	8	Morne, Bacalao. ....	70 72 le quintal
Pesos de 128½		Mais du pays. ....	30 31 la quart.
Coton de Fernambuco. ....	62 à 64 le quintal.	Mais Blanc. ....	32 34
Idem de Guayana. ....	51 52	Millet. ....	
Idem de Cumana. ....	44 45	Orge du pays. ....	32 33
Idem de Varita. ....	39 41	Paille de blé ou orge. ....	2½ 3 le quintal
Idem Caracas. ....	40 42	Sous Catalans	
Idem de Lima. ....	60 62	Poivre de Hollande. ....	7 8 la livre.
Piécettes.		Idem de Tabasco. ....	5 6
Cannelle de Hollande. ....	15 la livre.	Piécettes.	
Idem de la Chine. ....	3	Riz de Lombardie. ....	48 50 le quintal
Cochenille argentée. ....	26 28	Sel. ....	20 22
Clous de Girofle. ....	7 8	Suif. ....	75 78
Sous Catalans.		Sucre de la Havane assorti de 2	
Cacao de Caracas. ....	11	caisse blanches et 1 brute. ....	114 118
Idem de Gayaquil. ....	9	Savon en pain. ....	65 70
Idem de Maragnon. ....	9	Safran. ....	36 38 la livre
Café des Amériques. ....	8	Viande fraîche de bœuf. ....	1½ 2 la livre
Piécettes.		Idem de mouton. ....	1½
Gire de Barbarie. ....	160 170 le quintal.	Idem salée de porc. ....	160 170 le quintal
Caroubes. ....	11 10	Idem bœuf. ....	110 115
Charbon de bois. ....	7 8	Vin de Cambrils. ....	12 15 le barril
		Vin du pays. ....	9 11

CERTIFIÉ véritable, par le Commissaire général de Police, BEAUMONT DE BRIVASAC

## AVISO TEATRAL.

FELIO PASQUAL, primer Actor, y Director de la Escena en el teatro de Barcelona, se presenta el dia 4 del corriente mes, ofreciendo una funcion destinada á Beneficio suyo. Quanto se habrá esmerado para procurar que sea enteramente de la aceptacion del público, no es menester exágerarlo; pues todos sus anhelos han sido siempre, el de complacer á unos espectadores que tan parciales se han mostrado á los esmeros de su corta habilidad.

La funcion es como sigue: empezará con la comedia tan acreditada como divertida, el Fanático por la Nobleza, del teatro de Moliere. Aunque es imposible exórnarla tanto, como quando con tanto aplauso se executó en 1807; confia sin embargo el interesado, que los adornos de cantado y bayle que se le han colocado, le darán todo el lucimiento posible.

Seguirá la Tonadilla nueva á tres, el Enfermo burlado por el Practicante. Concluyendo con el Saynete nuevo, Gracioso engaño creído, del Duende fingido, en el que el interesado hará la parte de gracioso.

Confia el interesado que el público le mirará con aquella innata bondad, que siempre le ha caracterizado: lo que se demostrará sin duda con una brillante y generosa concurrencia.

A las 6.

TEATRO. La Sociedad Dramática Española, representará hoy á las 8 y media en punto comedia El Calderero de San German, tonadilla la Varita de las Virtudes, la parte Migue d'angado, y saynete de los Cantos.